The Vietnamese education system described and compared with the Dutch system
This document provides information about the education system of Vietnam. It also includes the Dutch comparison of qualifications obtained in Vietnam.

Except where expressly stated otherwise and with the exception of images and illustrations, this publication is subject to the Creative Commons Attribution Non-Commercial 3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) Licence. For more information about the reuse of this publication please visit https://www.nuffic.nl/en/home/copyright.
Education system Vietnam

Postgraduate

- Bang Tien si (Doctor)
  - Duration: 2-4 years

- Bang Thac si (Master)
  - University education
  - Duration: 2 years

Undergraduate

- Bang Tot Nghiep Dai hoc (Cu Nhan) (Bachelor)
  - University education
  - Duration: 4-5 years

- Bang Tot Nghiep Cao Dang Cu Nhan Cao Dang (Associate Degree)
  - College education
  - Duration: 3 years

Entrance Examinations

- Bang (Tot Nghiep) Trung Hoc Chuyen (Secondary vocational education)
  - Duration: 3-4 years

- Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc (Secondary school education)
  - Duration: 3 years

Basic Secondary Education

- Trung Hoc Co So (Basic secondary education)
  - Duration: 4 years

Primary Education

- Tieu Hoc (Primary education)
  - Duration: 5 years

Education level

Duration of education

Click here to view a sample of the diploma
### Evaluation chart

In the following chart, the left part lists foreign qualifications. The right part lists the Dutch comparisons, with corresponding levels in the Netherlands and European qualification frameworks.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Degree or qualification</th>
<th>Dutch equivalent and NLQF level</th>
<th>EQF level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bang (Tot Nghiep) Trung Hoc Chuyen Nghiep</td>
<td>MBO diploma</td>
<td>2/3</td>
</tr>
<tr>
<td>Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc / Bang Trung Hoc Pho Thong/Bang Tu Tai/Baccalaureate</td>
<td>HAVO diploma</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Bang Tot Nghiep Pho Thong Hoc obtained at a high school for the gifted</td>
<td>at least a HAVO diploma</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bang Tot Nghiep Cao Dang (associate degree)</td>
<td>3 years of HBO</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Bang Tot Nghiep Dai Hoc (bachelor's degree)</td>
<td>WO or HBO bachelor’s degree</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Bang Thac Si (master’s degree)</td>
<td>WO master’s degree</td>
<td>7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NB**

- The information provided in the table is a general recommendation from which no rights may be derived.
- NLQF = Netherlands Qualifications Framework. EQF = European Qualifications Framework.
- The evaluation of a foreign qualification in terms of the EQF/NLQF does not necessarily mean that all of the learning outcomes associated with these levels have been achieved.
- The information regarding international study programmes at VMBO and MBO level is issued by SBB, the foundation for Co-operation on Vocational Education, Training and the Labour Market.
# Introduction

Since 1996, the Socialist Republic of Vietnam (*Cong Hoa Xa Hoi Chu Nghia Viet Nam*) has been divided into 58 provinces and five centrally controlled municipalities, namely those of the capital city Hanoi, Ho Chi Minh City (formerly Saigon), Can Tho, Da Nang and Hai Phong. The President is the head of state. Vietnam is a communist, single-party state, in which the Communist Party leads the government.

The French occupation of Vietnam (since 1884) ended in 1945, but only after France had left a strong mark on Vietnam's education system. Until that time it was very elitist in nature, and instruction was given in French. In 1945, president Ho Chi Minh set up a large-scale campaign to combat illiteracy and to popularize education. In 1976, the communist north and the country's south that was supported by the US were reunited, and the Socialist Republic of Vietnam was declared.

Since 1990, the Ministry of Education and Training (MOET; *Bo Giao Duc va Dao Tao*) has been responsible for all forms of education in Vietnam. Prior to that, the responsibility was spread out among several ministries. The duties of the MOET include submitting proposals to the National Assembly (the government) for the founding of new schools or merging existing education institutions, creating and publishing new textbooks and curricula, drawing up guidelines for the admission of students, and issuing certificates and diplomas. Although most higher education institutions are governed by the MOET, a number of them (particularly specialist colleges) fall under other ministries.

According to the Education Law of June 1999, the education system is based on socialist education, with Marxism-Leninism and the philosophy of Ho Chi Minh as its fundamental principles. The Education Law of August 2012 (08/2012/QH13) focuses on the new quality assurance and accreditation system for higher education and international cooperation. The universities will also be given greater autonomy in terms of financing, training, research and the awarding of doctorates.

One of the trends within Vietnamese higher education is the government's desire to offer higher education to more students, to be achieved by establishing more education institutions (particularly in underdeveloped areas) and through policy that stimulates the creation of private institutions, which are permitted to make a profit. In 2006, the Hoa Sen private university was founded, and in 2008 the Van Xuan University of Technology. Higher education will also become more international, and Vietnamese higher education institutions will enter into partnerships with foreign partners (e.g. joint ventures, sandwich programmes).
The target of the New Model University Project is to establish four internationally competitive universities with funding from the World Bank and the Asian Development Bank. The four universities that must meet international standards as far as curricula, management and facilities are concerned, are the Vietnamese-German University (cooperation with Germany), the Hanoi University of Science and Technology (cooperation with France), the Danang International University (cooperation with Japan and the USA) and another university yet to be established in Can Tho province (cooperation with Japan and the USA).

Under the reform policy pursued by the government since the late 1980s (doi moi), private institutions were cautiously permitted in the 1990s, on the condition that they were not allowed to make a profit. Recently new laws have relaxed the legislation, and private institutions are now allowed to make profits. Although private institutions are mostly primary and secondary schools, there are some recognized private universities in higher education.

Education is compulsory for 5 years (for children aged 6-11), during which time education is free for everybody. The official languages of instruction are Vietnamese and English.

The academic year runs from September to June.

### Primary and secondary education

Primary education (*tieu hoc*) lasts for 5 years, and is intended for children aged 6-11. Basic (i.e. junior) secondary education (*trung hoc co so*) lasts for 4 years and is intended for children aged 11-15. Pupils can move on to long-term vocational training courses of 1 to 3 years in length, at vocational training schools. The *Bang Tot Nghiep Nge* certificate allows students to enter the labour market as educated workers.

Admission to upper secondary education requires that pupils pass an entrance examination.

General secondary education (*trung hoc pho thong*, also called 'upper secondary education') lasts for 3 years and is intended for children aged 15-18. Students who complete this general education programme are awarded the *Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc* (Certificate of secondary school graduation). Until around 1997 this certificate was called the *Bang Tu Tai* or Baccalaureate. The certificate grants admission to higher education in Vietnam. In order to obtain this certificate, students first need to pass the national final examination (*Ky Thi Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc*), which is divided into six subjects: the three compulsory subjects are mathematics, literature and a foreign language (English, French, Russian, Chinese, German or Japanese). Students choose the other three subjects out of physics, chemistry, biology and geography. The maximum possible score for each subject is 10, with 5 being the pass mark. Students therefore require a minimum of 30 points to pass the exam.
In terms of level, the Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc is comparable to a HAVO diploma in the Netherlands.

For excellent students admission to a high school for gifted students (trường THPT chuyên) is also a possibility. At the moment Vietnam has nearly sixty of these kind of high schools, some of which use an entrance examination to select their pupils.

A list of all the high schools for gifted students in Vietnam nationwide is included at the end of this module.

In terms of level, the Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc obtained at a high school for the gifted is comparable to at least a HAVO diploma in the Netherlands.

Another possibility for students who have completed basic secondary education is to continue on to secondary vocational education (trung hoc chuyên nghiep), which lasts 3 to 4 years. If the programme follows the general secondary education, it takes 1 to 2 years (or 3 years for some technical specializations) to complete. Students who complete the programme are awarded the Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep (Diploma of Secondary Vocational Education).

In terms of level, the Bang (Tot Nghiep) Trung Hoc Chuyen Nghiep is comparable in the Netherlands to an MBO diploma at qualification level 2 or 3, depending on the duration and specialization of the programme.
Admission to higher education

The Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc (Certificate of secondary school graduation) from the general track grants access to higher education. For administrative reasons provisional certificates are issued (Giay Chung nhan tot nghiep PTTH), allowing students to sit any necessary entrance examinations for higher education. The provisional certificate becomes invalid as soon as the definitive certificate has been issued. On the provisional certificates the results of the national final examination for secondary school are mentioned.

There are indications that the government soon plans to (partly) abolish university admission examinations, and to allow secondary school certificates to play a deciding role in admission to higher education.

The Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep (Diploma of Secondary Vocational Education) also grants access to higher education, with students primarily moving on to the junior colleges.

Until 1996, there was one national entrance examination for higher education, administered by the MOET. Decentralization was introduced after 1996 and lasted until 2002, allowing institutions to determine their own admissions policy. Since 2002 the centralized 3 chung (“3 commons”) policy of the government is applied for the enrolment into higher education. For both private and state institutions the entrance examination is organised at the same date (chung đợt) in July, with the same content/questions (chung đề và) and with the results to be used nationwide (chung kết quả). The institutions have to submit their enrolment numbers (quota) to MOET and will be fined in case of exceeding their capacity.

The current enrolment system is quite costly for the institutions, as students submit applications at several universities at the same time to enlarge their enrolment chances and the examination fees are kept low by the institutions.

Students with a Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc or Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep are eligible to take part in the selection procedures for higher education.

Prospective students can obtain a maximum of 30 credits in the National University Entrance Examination (NUEE). They can choose from different subject combinations (“groups”) and are examined in three subjects. For general education subjects there are 5 groups. Group A consists of mathematics, physics and chemistry. Group A1 consists of mathematics, physics and English. Group B consists of mathematics, chemistry and biology, while group C consists of literature, history and geography. Group D consists of literature, mathematics, foreign language.

For vocational or art education, there are other groups consisting of a combination of literature with different art subjects (Group N, H, M, V S, R), while Group K consists of mathematics, physics and engineering. For each subject a maximum of 10 points can be obtained.
The cut-off mark for admission to colleges is usually around 10 points, while the universities have a cut-off score of 13 or higher. The top universities require around 20 points. The entrance requirements for private institutions are slightly lower than for public institutions.

Institutions whose enrolment was suspended by MOET in 2012 are the Dong Do University, Van Hien University, Hung Vuong University HCM, College of Information Technology affiliated to the University of Danang, College of Technology (CTECH), Hanoi College of Economics and Technology, Saigon Institute of Economics and Technology (SAIMETE). MOET came to these decisions because either unapproved programmes were offered or the quality of education and facilities was not meeting the minimal requirements.

### Higher education

Higher education is provided by universities, colleges and academic research institutes. Vietnam has various types of universities: open universities, technical universities, agricultural universities, medical universities and universities of economics. A number of mergers took place in 1995, transforming a number of institutions into the two largest national multidisciplinary universities in Vietnam: the Vietnam National University Ho Chi Minh City, and Vietnam National University Hanoi. At around the same time, more mergers produced other large regional universities, such as Hue University, Thai Nguyen University and Da Nang University.

In addition to universities, Vietnam also has specialist colleges, such as teacher training colleges.

New higher education institutions have recently been established for the purpose of making higher education more accessible. The Royal Melbourne Institute of Technology (RMIT) from Australia is the first foreign institution fully financing a Vietnamese education institution, the RMIT International University Vietnam (2001).

In 2003, the Eastern International University was founded as part of the Vietnam National University Ho Chi Minh. It is involved in partnerships with foreign institutions (two plus two programmes) and offers educational programmes with an international focus.

In 2004 the Vietnamese German Institute of Education and Research (also known as the Vietnamese-German University) was founded as a cooperation between the Technical University Dresden and the Hanoi University of Technology. It offers German M.Sc. degrees in engineering.

The British University Vietnam is being set up as a foreign invested university and will offer British (Bachelor) degrees in business and accountancy in the near future.
Higher education is centrally organized by the MOET. Provincial boards also exercise a large influence on education. Programmes can be taken in various ways: full-time (chinh quy), part-time (tai chac; sometimes also translated as 'in service') or without an entrance examination, via open admission (mo rong). A distinction is also made between short-term programmes (referring to the 3-year vocational programmes provided by colleges) and long-term programmes, i.e. 4- or 5-year bachelor’s programmes at universities.

Recognized private higher education institutions provide programmes for students who do not make it through the selection procedures for regular higher education. For this reason, the entrance requirements for these institutions are lower than for regular higher-education institutions. There are three types of private institutions:

- semi-public (ban cong), which, although managed by the government, require tuition fees;
- people-founded (dan lap), which are owned and run by private organizations and are paid for by tuition fees;
- private (tu lap), which can be owned by private individuals. This type of institutions is permitted in primary and basic general secondary education.

In 2009, Vietnam had 376 higher education institutions: 150 universities (Truong dai hoc) and 226 junior colleges (Truong cao dang).

Vietnamese higher education is being given an increasingly international focus. Multiple partnerships now exist between Vietnamese universities and universities from other countries, especially Australia, New Zealand and the United States. For example, Vietnamese students can obtain the Certificate of Foundation Studies within 1 year in Vietnam, which grants admission to all universities in New Zealand. During this programme time is devoted to English language skills, study skills and New Zealand culture. Partnerships also exist with a two plus two structure, in which students study for the first 2 years in Vietnam and the last 2 years abroad, after which they receive their diploma and degree from the foreign institution.

The internationalisation of higher education and international cooperation in higher education is supervised by the Vietnam International Education Development (VIED) of MOET, established in 2008. With the internationalisation of Vietnamese higher education relevant legislation became important, Government Decree No. 18/2001/ND-CP of May 4, 2001 deals with the setting up of foreign cultural and educational establishments (FCEs), for example representative offices, joint-venture establishments and independent establishments.
A list of joint training programmes approved by MOET can be found on the website of VIED (http://vied.vn/vn/media/tainguyen/tailieuhuongdan/danh-muc-cac-chuong-trinh-lien-ket-dao-tao-da-duoc-gddt-phe-duyet_5740.aspx) under Danh mục các chương trình liên kết đào tạo đã được Bộ GD&ĐT phê duyệt. This list is not complete, because it does not include programmes from the two Vietnam National Universities and regional universities, that do not need MOET approval for setting up these kind of international programmes.

### University education

Until 1997, initial university education was divided into two stages. The first stage comprised 2 years of general higher education, and awarded graduates the *Chung Chi Dai hoc Dai cuong* (Certificate of Foundation Education). This certificate allowed students to take the entrance examination for the second stage (specialization), but is no longer in use.

Currently bachelor’s programmes usually have a nominal duration of 4 years, and award the *Bang Tot Nghiep dai hoc* (University Graduation Certificate), which states the bachelor’s degree obtained, such as Bachelor of Science (*Cu Nhan khoa hoc*), or with the specialization named after the degree, e.g. Bachelor of Economics (*Cu Nhan kinh te*) or Bachelor of Foreign Language (*Cu Nhan ngoai ngu*). The national universities award certificates with different terminology and layout: the *Bang Cu Nhan* (Bachelor diploma) and the *Bang Ky Su* (Bachelor of Engineering diploma). Most engineering and agricultural programmes take 5 years to complete.

In terms of level, the *Bang Tot Nghiep Dai Hoc* at Bachelor level is comparable in the Netherlands to a *WO* or *HBO* bachelor’s degree, depending on the type of study and specialization.

After completing a bachelor’s programme, students can take an entrance examination and continue on to a 2-year master’s programme. Only students who completed their Bachelor full-time are eligible. The certificate awarded is a master's degree (*Bang Thac si*). The programme is made up of coursework and the composition and defence of a final paper, and the master’s degree itself is awarded by the rector of the relevant university.

In terms of level, the *Bang Thac Si* is comparable to a *WO* master’s degree in a similar specialization in the Netherlands.
PhD programmes (*Bang Tien si*) last 4 years when taken after a bachelor’s programme, and 2 to 3 years after a master’s programme. Until 1976, Vietnam itself had no postgraduate education, and Vietnamese students were sent to places such as the Soviet Union or other socialist countries to study. Post-graduate education has been offered since 1976 at two levels: the PhD, and the Doctor of Science. The government Decree 90/CP of November 1993 and the Education Law of 1998 introduced the Vietnamese postgraduate levels of Master and Doctor. PhD degrees are awarded by the MOET.

Higher professional education

Junior colleges (*Truong Cao Dang*) provide 3-year professional programmes with a practical focus (short-term higher education) and award the *Bang Tot Nghiep Cao Dang* (College Graduation Diploma) with the title of college degree, sometimes also translated as ‘associate degree’ (*Cu Nhan Cao Dang*). These programmes focus primarily on medical, administrative and financial professions. This certificate allows students to continue studying for a bachelor’s degree, for which a maximum exemption of 1 to 2 years can be given, depending on the institution and the relevant programme. There are competitive entrance examinations for these programmes. Students may qualify for exemptions at a junior college if they have a *Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep*, when taking a programme in a similar specialization.

In terms of level, the *Bang Tot Nghiep Cao Dang* with the ‘associate’ is comparable to 3 years of higher professional education (*HBO*) in the Netherlands.
Assessment systems

Since 1993, the MOET has prescribed the following system for all education institutions:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Numerical grade</th>
<th>Description</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9-10</td>
<td>Gioi</td>
<td>Excellent</td>
</tr>
<tr>
<td>7-8</td>
<td>Kha</td>
<td>Good</td>
</tr>
<tr>
<td>5-6</td>
<td>Trung Binh</td>
<td>Fair</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt; 5</td>
<td>Kem</td>
<td>Fail</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The assessment system for higher education was modified in 2006 by the MOET, resulting in the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Numerical grade</th>
<th>Description</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9-10</td>
<td>Xuat sac</td>
<td>Excellent</td>
</tr>
<tr>
<td>8-9</td>
<td>Gioi</td>
<td>Very good</td>
</tr>
<tr>
<td>7-8</td>
<td>Kha</td>
<td>Good</td>
</tr>
<tr>
<td>6-7</td>
<td>Trung binh kha</td>
<td>Fairly good</td>
</tr>
<tr>
<td>5-6</td>
<td>Trung Binh</td>
<td>Fair</td>
</tr>
<tr>
<td>4-5</td>
<td>Yeu</td>
<td>Weak/Fail</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt; 4</td>
<td>Kem</td>
<td>Bad</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Qualification framework

Vietnam has not established a national qualification framework.

Quality assurance and accreditation

The national universities are the most prestigious in Vietnam. Although as yet there are no official institutional rankings, there are developments that indicate that the MOET is interested in setting up a Vietnamese ranking system: in late 2008 an international symposium was organized by the MOET and the Vietnam National University Hanoi, titled ‘University Ranking: global trends and comparative perspectives’.
In November 2007, the MOET adopted the Provisional Higher Education Quality Accreditation regulation. This piece of legislation represents the beginnings of a quality assurance and accreditation system for Vietnamese higher education, based on a three-step process: self-evaluation, external review and evaluation, and lastly determination of whether the ten established standards have been met.

The Education Law of 2005 (see Sections 17 and 111) and the Education Law of August 2012 (08/2012/QH13) also make mention of the new quality assurance and accreditation system. The General Department for Educational Testing and Accreditation (GDETA) of the MOET is responsible for the new system. GDETA is a full member of INQAHE. Decision No. 4138/QDBGDDT of September 20, 2010 deals with setting up a quality assurance system and accreditation system. It is targeted at determining the criteria for the evaluation of education programmes, setting up different accrediting organisations, organising professional training of institutional and national quality assurance and accreditation experts and strengthen the international cooperation in the field of quality assurance and accreditation.

Two centres of quality assurance have been instituted at the two national universities: the Vietnam National University Hanoi has the Center for Education and Quality Assurance and Research Development (CEQARD), and the Vietnam National University Ho Chi Minh has the Center for Educational Testing and Quality Assessment (CETQA). More information on the CEQARD and the CETQA is available at their websites. See under Addresses.

The Education Law of August focuses on the new quality assurance and accreditation system for higher education and international cooperation. An overview of recognized higher education institutions can be found in the paragraph List of higher education institutions.

Addresses

http://en.moet.gov.vn/
Website of the Ministry of Education and Training (in English).

http://en.moet.gov.vn/?page=8.8&view=5101
Website of the Ministry of Education and Training with information on the June 2005 Education Law.

www.nesovietnam.com/
Website of the Nuffic Netherlands Education Support Office (NESO) in Vietnam.

www.vied.vn/vn/default.aspx
Website of the Vietnam International Education Development department (VIED), only in Vietnamese.
Website of VIED with a list of joint training programmes approved by MOET, see under Danh mục các chương trình liên kết đào tạo đã được Bộ GD&ĐT phê duyệt.

www.ceqard.vnu.edu.vn/Desktop.aspx/HomePage/
Website of the Vietnam National University Hanoi, the Center for Education and Quality Assurance and Research Development (CEQARD).

Website of the Vietnam National University Ho Chi Minh, the Center for Educational Testing and Quality Assessment (CETQA).

www.moet.gov.vn/?page=6.4&view=2776&opt=brpage
Website of MOET with a link to Decision No. 4138/QDBGDDT of September 20, 2010 concerning setting up a quality assurance system and accreditation system in Vietnam.

www.s-bb.nl
Website of SBB, the foundation for Co-operation on Vocational Education, Training and the LabourMarket.

Composition of file

A complete file requires the Vietnamese diploma and accompanying list of marks, including a sworn translation. A provisional Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc diploma is also valid as sufficient documentation, until the definitive diploma has been submitted.
## List of higher education institutions

See below for an overview of recognized Vietnamese state and private institutions in higher education and their websites.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>University of Agriculture and Forestry</th>
<th><a href="http://www.hcmuaf.edu.vn">www.hcmuaf.edu.vn</a></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2</td>
<td>Ho Chi Minh City Open University</td>
<td><a href="http://www.ou.edu.vn">www.ou.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Technology</td>
<td><a href="http://www.hcmut.edu.vn">www.hcmut.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Science</td>
<td><a href="http://www.hcmus.edu.vn">www.hcmus.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Social Sciences and Humanities</td>
<td><a href="http://www.hcmussh.edu.vn">www.hcmussh.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Ho Chi Minh City International University</td>
<td><a href="http://www.hcmiu.edu.vn">www.hcmiu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Information Technology</td>
<td><a href="http://www.uit.edu.vn">www.uit.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Economics and Law</td>
<td><a href="http://www.uel.edu.vn">www.uel.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Banking University Ho Chi Minh City</td>
<td><a href="http://www.bu.edu.vn">www.bu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Foreign Trade University</td>
<td><a href="http://www.ftu.edu.vn">www.ftu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Architecture</td>
<td><a href="http://www.hcmuarc.edu.vn">www.hcmuarc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Arts</td>
<td><a href="http://www.hcmufa.edu.vn">www.hcmufa.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Industry</td>
<td><a href="http://www.hui.edu.vn">www.hui.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Technical Education</td>
<td><a href="http://www.hcmute.edu.vn">www.hcmute.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Ton Duc Thang University</td>
<td><a href="http://www.tut.edu.vn">www.tut.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>University of Communications and Transportation</td>
<td><a href="http://www.uct.edu.vn">www.uct.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Transportation</td>
<td><a href="http://www.hcmutrans.edu.vn">www.hcmutrans.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Ho Chi Minh City University of Pedagogy</td>
<td><a href="http://www.hcmup.edu.vn">www.hcmup.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Vietnamese-German University</td>
<td><a href="http://www.vgu.edu.vn">www.vgu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Sai Gon University</td>
<td><a href="http://www.sgu.edu.vn">www.sgu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Ho Chi Minh National Academy of Politics and Public Administration</td>
<td><a href="http://www.hcmna.vn">www.hcmna.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Post and Telecommunication Institute of Technology</td>
<td><a href="http://www.ptit.edu.vn">www.ptit.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Vietnam Aviation Academy</td>
<td><a href="http://www.hocvienhangkhong.edu.vn">www.hocvienhangkhong.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>National Academy of Public Administration</td>
<td><a href="http://www.napa.vn">www.napa.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Hochiminh Conservatory of Music</td>
<td><a href="http://www.hcmcons.vn">www.hcmcons.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Hanoi University of Agriculture</td>
<td><a href="http://www.hua.edu.vn">www.hua.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Hanoi Le-Quy-Don Technical University</td>
<td><a href="http://www.mta.edu.vn">www.mta.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Hanoi Open University</td>
<td><a href="http://www.hou.edu.vn">www.hou.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>University Name</td>
<td>Website</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-----------------------------------------------</td>
<td>------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>VNU-University of Engineering and Technology</td>
<td>www2.uest.vnu.edu.vn</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>VNU-University of Languages and International Studies</td>
<td><a href="http://www.uilis.vnu.edu.vn">www.uilis.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>VNU-Hanoi University of Sciences</td>
<td><a href="http://www.hus.vnu.edu.vn">www.hus.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>VNU-University of Social Sciences and Humanities</td>
<td><a href="http://www.ussh.vnu.edu.vn">www.ussh.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>VNU-University of Economics and Business</td>
<td><a href="http://www.ueb.vnu.edu.vn">www.ueb.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>VNU-University of International Studies</td>
<td><a href="http://www.is.vnu.edu.vn">www.is.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>VNU-University of Education</td>
<td><a href="http://www.education.vnu.edu.vn">www.education.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Vietnam National University, Hanoi</td>
<td><a href="http://www.vnu.edu.vn">www.vnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Hanoi Medical University</td>
<td><a href="http://www.hmu.edu.vn">www.hmu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Hanoi National University of Education</td>
<td><a href="http://www.hnue.edu.vn">www.hnue.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Hanoi University</td>
<td><a href="http://www.hanu.vn">www.hanu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Hanoi University of Civil Engineering</td>
<td><a href="http://www.nuce.edu.vn">www.nuce.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Hanoi University of Law</td>
<td><a href="http://www.hlu.edu.vn">www.hlu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Hanoi University of Science and Technology</td>
<td><a href="http://www.hut.edu.vn">www.hut.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>National Economics University</td>
<td><a href="http://www.neu.edu.vn">www.neu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>University of Transport and Communications</td>
<td><a href="http://www.uct.edu.vn">www.uct.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>EVN University of Electricity</td>
<td><a href="http://www.epu.edu.vn">www.epu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Hanoi Architectural University</td>
<td><a href="http://www.hau.edu.vn">www.hau.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Hanoi University of Industry</td>
<td><a href="http://www.hau.edu.vn">www.hau.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Vietnam Forestry University</td>
<td><a href="http://www.vfu.edu.vn">www.vfu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Vietnam University of Commerce</td>
<td><a href="http://www.vcu.edu.vn">www.vcu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Water Resources University</td>
<td><a href="http://www.wru.edu.vn">www.wru.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Hanoi Universi of Pharmacy</td>
<td><a href="http://www.hup.edu.vn">www.hup.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Hanoi School of Public Health</td>
<td><a href="http://www.hsph.edu.vn">www.hsph.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Trade Union University</td>
<td><a href="http://www.dhcd.edu.vn">www.dhcd.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>University of Communications and Transportation</td>
<td><a href="http://www.utc.edu.vn">www.utc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Vietnam Nationam Academy of Music</td>
<td><a href="http://www.vnam.edu.vn">www.vnam.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Academy of Jounalism and Communication</td>
<td><a href="http://www.ajc.edu.vn">www.ajc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Academy of Policy and Development</td>
<td><a href="http://www.apd.edu.vn">www.apd.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Academy of Managers for Contructions and City</td>
<td><a href="http://www.amc.edu.vn">www.amc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>Post and Telecommunication Institute of Technology</td>
<td><a href="http://www.pit.edu.vn">www.pit.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Education system Vietnam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>--------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>National Academy of Public Administration</strong></td>
<td><a href="http://www.napa.vn">www.napa.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Graduate Academy of Social Science</strong></td>
<td><a href="http://www.gass.edu.vn">www.gass.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Banking Academy Hanoi</strong></td>
<td><a href="http://www.hvnh.edu.vn">www.hvnh.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Diplomatic Academy of Vietnam</strong></td>
<td><a href="http://www.dav.edu.vn">www.dav.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>National Institute of Management</strong></td>
<td><a href="http://www.niem.edu.vn">www.niem.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Academy of Fiance</strong></td>
<td><a href="http://www.hvfc.edu.vn">www.hvfc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Judical Academy Hanoi</strong></td>
<td><a href="http://www.judaca.edu.vn">www.judaca.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Vietnam University of Trational Medicine</strong></td>
<td><a href="http://www.valm.edu.vn">www.valm.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Medicine</strong></td>
<td><a href="http://www.huemed.univ.edu.vn">www.huemed.univ.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Economics</strong></td>
<td><a href="http://www.hce.edu.vn">www.hce.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Arts</strong></td>
<td><a href="http://www.hufa.edu.vn">www.hufa.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Teacher Training</strong></td>
<td><a href="http://www.cdsphue.edu.vn">www.cdsphue.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Foreign Languages</strong></td>
<td><a href="http://www.hufl.edu.vn">www.hufl.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue University of Agriculture and Forestry</strong></td>
<td><a href="http://www.en.huaf.edu.vn">www.en.huaf.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hue Academy of Music</strong></td>
<td><a href="http://www.hocvienamnhachue.vn">www.hocvienamnhachue.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Technology</strong></td>
<td><a href="http://www.dut.edu.vn">www.dut.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Economics</strong></td>
<td><a href="http://www.due.edu.vn">www.due.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Education</strong></td>
<td><a href="http://www.ued.edu.vn">www.ued.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Foreign Languages</strong></td>
<td><a href="http://www.cf.udn.vn">www.cf.udn.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Architecture</strong></td>
<td><a href="http://www.dau.edu.vn">www.dau.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University Branch at Kontum</strong></td>
<td><a href="http://www.kontum.udn.vn">www.kontum.udn.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Information Technology</strong></td>
<td><a href="http://www.cit.udn.vn">www.cit.udn.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Da Nang University of Technology</strong></td>
<td><a href="http://www.dct.udn.vn">www.dct.udn.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Vietnam Maritime University</strong></td>
<td><a href="http://www.vimaru.edu.vn">www.vimaru.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hai Phong Medicine University</strong></td>
<td><a href="http://www.rpmu.edu.vn">www.rpmu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Hai Phong University</strong></td>
<td><a href="http://www.dhsp.edu.vn">www.dhsp.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Nha Trang University</strong></td>
<td><a href="http://www.ndu.edu.vn">www.ndu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Can Tho University</strong></td>
<td><a href="http://www.ctu.edu.vn">www.ctu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Can Tho University of Medicine and Pharmacy</strong></td>
<td><a href="http://www.ctump.edu.vn">www.ctump.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>An Giang University</strong></td>
<td><a href="http://www.agu.edu.vn">www.agu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Bac Giang University of Agriculture and Forestry</strong></td>
<td><a href="http://www.bafu.edu.vn">www.bafu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>University</td>
<td>Website</td>
</tr>
<tr>
<td>----</td>
<td>-------------------------------------------------</td>
<td>-----------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Dalat University</td>
<td><a href="http://www.dlu.edu.vn">www.dlu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Dong Nai University</td>
<td><a href="http://www.dnpu.edu.vn">www.dnpu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>Dong Thap University of Education</td>
<td><a href="http://www.dthu.edu.vn">www.dthu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>Hong Duc University</td>
<td><a href="http://www.hdu.edu.vn">www.hdu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>Quy Nhon University</td>
<td><a href="http://www.qnu.edu.vn">www.qnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>Tay Bac University</td>
<td><a href="http://www.taybacuniversity.edu.vn">www.taybacuniversity.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Tay Nguyen University</td>
<td><a href="http://www.taynguyenuni.edu.vn">www.taynguyenuni.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Thai Binh University of Medicine</td>
<td><a href="http://www.tbmc.edu.vn">www.tbmc.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Thai Nguyen University</td>
<td><a href="http://www.tnu.edu.vn">www.tnu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Vinh University</td>
<td><a href="http://www.vinhuni.edu.vn">www.vinhuni.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Thu Dau Mot University</td>
<td><a href="http://www.tdmu.edu.vn">www.tdmu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Tien Giang University</td>
<td><a href="http://www.tau.edu.vn">www.tau.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Tra Vinh University</td>
<td><a href="http://www.tvu.edu.vn">www.tvu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Bac Lieu University</td>
<td><a href="http://www.blu.edu.vn">www.blu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>Quang Nam University</td>
<td><a href="http://www.qnamuni.edu.vn">www.qnamuni.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>Quang Binh University</td>
<td><a href="http://www.quangbinhuni.edu.vn">www.quangbinhuni.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>Phu Yen University</td>
<td><a href="http://www.pyu.edu.vn">www.pyu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>Pham Van Dong University</td>
<td><a href="http://www.pdu.edu.vn">www.pdu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>Hai Duong University of Economic and Technology</td>
<td><a href="http://www.uhd.edu.vn">www.uhd.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>Hung Vuong University</td>
<td><a href="http://www.hvu.edu.vn">www.hvu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>Hoa Lu University</td>
<td><a href="http://www.hluv.edu.vn">www.hluv.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>Ha Tinh University</td>
<td><a href="http://www.htu.edu.vn">www.htu.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>Nam Dinh University of Nursing</td>
<td><a href="http://www.ndun.edu.vn">www.ndun.edu.vn</a></td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>Thanh Hoa University of Culture, Sports and Tourism</td>
<td><a href="http://www.dvdtl.edu.vn">www.dvdtl.edu.vn</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
List of all high schools for the gifted

- Hanoi-Amsterdam high school for gifted students
- Foreign Language Specialized School under the University of Languages and International Studies
- High school for gifted students under the Hanoi National University of Education
- High school for gifted students under the Hanoi University of Sciences
- Nguyen Hue high school for gifted students
- Le Hong Phong high school for gifted students
- Tran Dai Nghia high school for gifted students
- High school for gifted students under the Ho Chi Minh University of Sciences
- Le Quy Don high school for gifted students
- Phan Boi Chau high school for gifted students
- Ly Tu Trong high school for gifted students
- Ha Tinh high school for gifted students
- Thai Binh high school for gifted students
- Quang Trung high school for gifted students
- Vinh Phuc high school for gifted students
- Bac Ninh high school for gifted students
- Hung Yen high school for gifted students
- Le Quy Don high school for gifted students (seven branches)
- Tran Phu high school for gifted students
- Ha Nam high school for gifted students
- Lam Son high school for gifted students
- Luong The Vinh high school for gifted students
- Hung Vuong high school for gifted students
- Nguyen Binh Khiem high school for gifted students
- Bac Giang high school for gifted students
- Ha Long high school for gifted students
- Nguyen Du high school for gifted students
- Thai Nguyen high school for gifted students
- Nguyen Tat Than high school for gifted students
- Luong Van Chanh high school for gifted students
- Ben Tre high school for gifted students
- Thang Long high school for gifted students
- Tien Giang high school for gifted students
- Hoang Van Thu high school for gifted students
- Tran Hung Dao high school for gifted students
- High school for gifted students under the Hue University of Sciences
- Quoc Hoc Hue high school for gifted students
- Lao Cai high school for gifted students
- Luong Van Tuy high school for gifted students
- Nguyen Binh Khiem high school for gifted students
- Tra Vinh high school for gifted students
- Le Khiêt high school for gifted students
- Hoang Le Kha high school for gifted students
- Quang Binh high school for gifted students
- Kon Tum high school for gifted students
- Phan Ngoc Hien high school for gifted students
- Bac Lieu high school for gifted students
- Tuyen Quang high school for gifted students
- Nguyen Dinh Chieu high school for gifted students
- Cao Bang high school for gifted students
- Vi Thanh high school for gifted students
- Bac Kan high school for gifted students
- Dien Bien high school for gifted students
- Nguyen Thi Minh Khai high school for gifted students.
Glossary

Ban cong  | semi-public
Bang Cu Nhan  | Bachelor's certificate
Bang Ky su  | Bachelor of Engineering certificate
Bang Thac Si  | Master's certificate
Bang Tien Si  | PhD certificate
Bang Tot Nghiep Dai Hoc  | University diploma
Bang Tot Nghiep Pho Thong Co So  | basic secondary school certificate
Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc  | Certificate of secondary school graduation (senior high school)

Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep  | idem
Bang Tu Tai  | Diploma of secondary vocational education
Cu Nhan Cao Dang  | idem (old name)diploma
Cu Nhan khoa hoc  | Ministry of Education and Training (MOET)
Cu Nhan Kinh Te  | full-time
Dan lap  | Associate degree
Diem san  | Bachelor of Science
Doi moi  | Bachelor of Economics
Gioi  | people-founded
Hoc Ba  | Cut-off score (for admission)
Kem  | renewal, reform
Kha  | excellent
Kinh te  | senior high school course booklet
Ky Thi Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc  | fail
Mo rong  | good
Nong nghiep  | Economics
Quan Tri kinh doanh (QTKD)  | open admission
Tai chuc  | Agriculture
Thi tuyen  | Business Administration
Tot Nghiep  | in service/part-time
Trung binh  | examination
Truong Cao Dang  | graduation
Truong Dai Hoc  | fair
truong THPT chuyen  | Junior college
Tu lap  | University
Tuyen sinh  | high school for the gifted
Xet tuyen  | private
Enrollment
admission
Bang (Tot Nghiep) Trung Hoc Chuyen Nghiep – Diploma of Secondary Technical Education
**Bang Trung Hoc Chuyen Nghiep – translation**

[Image of a graduating certificate from Socialist Republic of Vietnam]

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**Independence-Freedom-Happiness**

**GRADUATION DEGREE OF PROFESSIONAL COLLEGE**

**Base on Resolution no.: 506/QD-QL**

*dated 20 December 2001.*

The Principal of Technological Institute of Post & Telecommunication does hereby award

To: [Name]

Birth date: 19 November

Birthplace: Hochiminh City

Field of studies: Telecommunication Technology

Major: Electronic Board Transmitting

Course: 1999-2001

Form of training: Formal

Graduation Rank: Very Good

16 January 2002

Principal

(signed & sealed)

Director: Dr. Phung Van Van

**Ant Co. Ltd**

80/6 Ba Huyen Thanh Quan Street, Ward 9, Dist. 3, HCMC

HCMC, October 1, 2002

**Translator**

DOAN THI THUY TRANG

**Translated from original copy**

Book 01, No. 03
Bang Trung Hoc Pho Thong – Certificate of Secondary School Graduation
Bang Trung Hoc Pho Thong - translation

MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING
No.G-D 045/0962

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness

HIGH SCHOOL DIPLOMA

Full name: Naem
Date of birth: December 16.
Place of birth: Ha Noi
The pupil of: Ha Noi- Amsterdam
Has passed the final exam of high school.
The examination on: June 05, 2001
Examination council: Hanoi-Amsterdam, Ha Noi
Grade: Good

Date: November 20, 2001
Director of Ha Noi
Director of Ha Noi Department of Education and Training
Vice Director (signed and sealed)
Le Dinh Lap

Registered No. 01/101/101-4:
Date: November 20, 2001

CERTIFICATION OF NOTARY PUBLIC

Tœi, Công chứng viên ký tên dưới đây chứng nhận: chữ ký bên là chữ của Tuan Thi Le Dien, công tác viên phiên dịch của Phòng Công chứng số 3 thành phố Ha Noi.

SS: 333. Quyền: 03/2002-CNBD
Ha Noi, ngày 21 tháng 3 năm 2002

Tuan Thi Le Dien

1. Tuan Thi Le Dien, commit that the translation is correct and correspondent with the Vietnamese version attached to.
   Ha Noi, March 21, 2002
   The translator
**Bang Tot Nghiep Dai Hoc – University Graduation Certificate**

```markdown
CÔNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Dĩ Nhập - Trừ do - Hạnh phủ

Căn cứ vào quy chế về việc cấp bằng tốt nghiệp sau cấp bằng thạc sĩ ngày 15 tháng 11 năm 1990 của Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường 

Đại học Hà Nội, chung tình ký

cảp

BÀNG TỐT NGHIỆP 
DẠI HỌC

kế.health.dọa.doc. CHIẾN QUY ...

ngành............. ĐA VII

họ.... HÀN, ngày tốt nghiệp 2001

và cùng nhà danh hiệu

[Signature]

[Name]

sinh ngày 19 tháng 4 năm 1983

Họa trưởng

Khoa trưởng

[Signature]

[Name]
```
Bang Tot Nghiep Dai Hoc – translation

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

Pursuant to principle on University Degree issued under Decision No. 1994/QĐ-DH dated 23rd November 1990 by University of Social Science and Humanity.

Grants

UNIVERSITY DEGREE

Training type: Full-time
Speciality: Journalism
Classification: Good Graduation year 2001 and recognize the title:

BACHELOR OF SCIENCE

For

Nam

Born on 7th April in Ha Noi

Honor, January 2001

RECTOR

Pham Quang Long

(Director)

Photograph

Degree Code: B3174
List No: 1113

Signature of granted person
(signed)

THU HUNG TRANSLATION CO., LTD.

Nguyen Cu Chiu
Bang Tot Nghiep Cao Dang – College Graduation Diploma
Bang Tot Nghiep Cao Dang – translation

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

According to the Regulation on University Diploma
issued following the Decision No.1994/QD-DH on
23 Nov. 1990 of the Minister of Education and
Training, the Rector of Maritime University issues:

GRADUATION DIPLOMA
OF COLLEGE DEGREE

Training system: Regular
Speciality: Business administration
Class: Fair-to-midling Graduated in 2001
and recognizes the honourable name

BACHELOR OF COLLEGE DEGREE

To: Bang Tô Nghiep Cao Dang

Date of birth: May 19

Bearer’s signature:

The Rector: Assistant professor, Doctor

Hat Phong, 15 June 2001
Tran Duc Suu
(Signed and stamped)

The Dean:

Thí, Phùng Thị Phương Thảo, mang CMND số 030939047 do Công an Hải Phòng cấp ngày 30/5/1989, cam đoan đã đi đầu đúng, phù hợp với nội dung và hành chính Việt Nam, được chấp nhận

1. Phùng Thị Phương Thảo, hold the I.D. card No. 030939047 issued by Hải Phòng Police on 30 May 1989, do hereby guarantee that this translation is true and accords with the meaning of the Vietnamese original photocopied herewith.

23/10/2001

Người dịch / Translator

Phùng Thị Phương Thảo

Chúng nhận chữ ký trên bản dịch là của bà Phùng Thị Phương Thảo.

This is to certify that the signature appearing on the translation

is of Mrs. Phùng Thị Phương Thảo.

Số công chứng: 3320/VA, HPT

Quyền số: 02 TPCC-SCC/NGT

Ngày 25 tháng 10 năm 2001

25 October 2001
Bang Thac Si - Master
Qualification Vietnam

**Bang Tot Nghiep Pho Thong Trung Hoc – Certificate of secondary school graduation**

- upper secondary education diploma
- grants access in Vietnam to all higher education programmes upon completion of entrance examinations

This qualification is comparable to a HAVO diploma in the Netherlands.

*NB: This information is a general recommendation from which no rights may be derived.*
Qualification Vietnam

Bang Tot Ngiep Cao Dang - Associate degree

- first cycle higher education diploma hoger onderwijs
- grants access in Vietnam to bachelor's programmes
- has a nominal duration of 3 years

This qualification is comparable to 3 years of higher professional education (HBO) in the Netherlands.

NB: This information is a general recommendation from which no rights may be derived.
Qualification Vietnam

Bang Tot Ngiep Dai Hoc - Bachelor

- first cycle higher education diploma
- grants access in Vietnam to master’s programmes upon completion of entrance examinations
- usually has a nominal duration of 4 years

This qualification is comparable to a WO or HBO bachelor’s degree in the Netherlands, depending on the type of study and specialization.

NB: This information is a general recommendation from which no rights may be derived.
Qualification Vietnam

Bang Thac si - Master

- second cycle higher education diploma
- grants access in Vietnam to PhD programmes
- has a nominal duration of 2 years

This qualification is comparable to a WO master's degree in the Netherlands.

NB: This information is a general recommendation from which no rights may be derived.